

**Encontro Conjunto da 20ª Conferência Anual da Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola (ACBLPE)  
& IX Encontro Internacional do Grupo de Estudos de Línguas em Contato (GELIC)  
em concomitância com  
Encontro Conjunto das 2ªs Jornadas Internacionais Científico-Pedagógicas do Instituto Superior Politécnico do Libolo  
(ISPTLO) & 8º Encontro Internacional do “Projeto Libolo” (PLb)  
Instituto Superior Politécnico do Libolo (ISPTLO) - Calulo, Libolo, Angola.  
22-24 de julho, 2020**

## **Normas para formatação dos resumos e da bibliografia citada**

### **Diretrizes para os autores dos resumos**

As contribuições para

**Encontro Conjunto da 20ª Conferência Anual da Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola (ACBLPE) & IX Encontro Internacional do Grupo de Estudos de Línguas em Contato (GELIC)**

Devem ser submetidas no formato PDF ou DOC para:

[resumos.acblpe.gelic@gmail.com](mailto:resumos.acblpe.gelic@gmail.com)

No seu e-mail, no espaço reservado ao ‘assunto’, por favor escreva “ACBLPE/GELIC 2020 Resumo”, seguido do(s) nome(s) do(s) autor(es) (e.g. ACBLPE/GELIC 2020 Resumo – Pedro Matias dos Santos / Marta Marina Pereira).

As contribuições para

**Encontro Conjunto das 2ªs Jornadas Internacionais Científico-Pedagógicas do Instituto Superior Politécnico do Libolo (ISPTLO) & 8º Encontro Internacional do “Projeto Libolo” (PLb)**

Devem ser submetidas no formato PDF ou DOC para:

[resumos.isptlo.plb@gmail.com](mailto:resumos.isptlo.plb@gmail.com)

No seu e-mail, no espaço reservado ao ‘assunto’, por favor escreva “ISPTLO/PLb 2020 Resumo”, seguido do(s) nome(s) do(s) autor(es) (e.g. ACBLPE/GELIC 2020 Resumo – Pedro Matias dos Santos / Marta Marina Pereira).

Os textos devem ser escritos em português, inglês ou espanhol. Caso o texto contenha fontes fonéticas ou outros símbolos que possam apresentar problemas de compatibilidade, o mesmo deve ser enviado em formato PDF.

**Encontro Conjunto da 20ª Conferência Anual da Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola (ACBLPE)  
& IX Encontro Internacional do Grupo de Estudos de Línguas em Contato (GELIC)  
em concomitância com  
Encontro Conjunto das 2ªs Jornadas Internacionais Científico-Pedagógicas do Instituto Superior Politécnico do Libolo  
(ISPTLO) & 8º Encontro Internacional do “Projeto Libolo” (PLb)  
Instituto Superior Politécnico do Libolo (ISPTLO) - Calulo, Libolo, Angola.  
22-24 de julho, 2020**

A **formatação** dos trabalhos deverá seguir as seguintes normas:

- Página A4;
- Margens de 3 cm;
- Fonte Garamond, tamanho 12;
- Espaço 1.5 entre linhas;
- Não ultrapassar as 400 palavras, (excluindo título e referências). Por favor, indique o número de palavras no final do resumo.

Para elaboração do **título principal**, siga as seguintes diretrizes:

- Deve refletir o tema do trabalho de forma sintética e clara e ser fiel ao conteúdo do texto;
- Colocado no topo do resumo, fora da área de digitação;
- Apenas uma linha e não ultrapassar os 150 caracteres (incluindo espaços entre eles);
- Fonte: Garamond 12 em negrito;
- Alinhamento: à esquerda;
- Espaço entre o título principal e a primeira linha do corpo do texto: 1.5 linhas em branco.

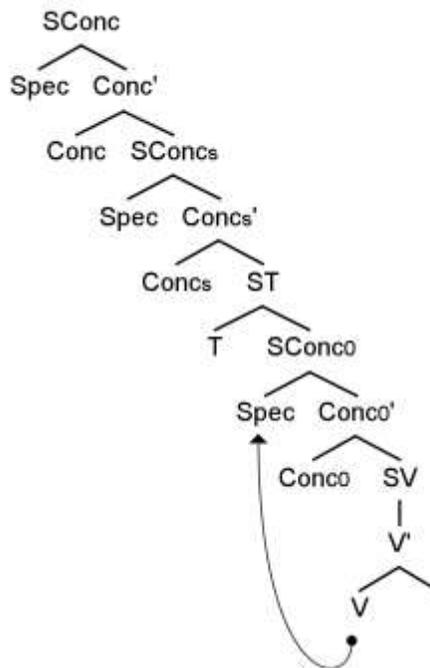
Para elaboração do **corpo do texto principal**, siga as seguintes regras:

- **Parágrafos** - alinhamento justificado e avanço/tabulação de 0.75cm na primeira linha.
- **Exemplos** - numeração árabe sequencial.
- **Títulos de 1º nível do corpo do texto** - em negrito, numeração árabe sequencial, alinhados à esquerda e com uma linha em branco (espaço 1.5) antes e depois do mesmo.
- **Títulos de 2º nível do corpo do texto** - em itálico e negrito, numeração árabe sequencial, alinhados à esquerda e seguidos de 1.5 linhas em branco em relação à primeira linha do parágrafo subsequente.
- **Notas** – numeração árabe sequencial e colocadas em rodapé na página. Use fonte Garamond, tamanho 10.
- **Figuras** (i.e. tabelas, quadros, mapas, fotos, ilustrações, gráficos, etc.) – inseridas no corpo do texto, fonte Garamond 10, sequencialmente numeradas em árabe, precedidas de uma legenda concisa (máximo 240 caracteres, fonte Garamond 10) e sem excederem as margens do documento. Exemplos:

**Tabela 1.** Taxionomia dos fatores motivadores da fossilização (Xueping, 2008: 131).

Externo	Meio ambiente		p.e.: ausência de instrução; défice de <i>input</i>
Interno	Cognitivo	Representação do conhecimento	p.e.: influência da L1; défice de acesso à GU
		Processamento do conhecimento	p.e.: défice de atenção
		Psicológico	p.e.: esquiva; simplificação
	Neuro-biológico		p.e.: idade; défice de talento
	Sócio-afectivo		p.e.: défice de aculturação

**Figura 1.** Concordância sintagmática: deslocação do Objeto para receber Caso (Chomsky, 1996: 173).



**Nota:** se fizer correferências, respeite a numeração aplicada.

Todas as figuras ou gráficos produzidos noutros programas, que não o Word, devem também ser enviados em arquivo separado no formato .jpeg ou .png e com uma resolução mínima de 300 dpi. As tabelas e imagens serão configuradas e dispostas automaticamente nas páginas do Caderno de

Encontro Conjunto da 20ª Conferência Anual da Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola (ACBLPE)  
& IX Encontro Internacional do Grupo de Estudos de Línguas em Contato (GELIC)  
em concomitância com  
Encontro Conjunto das 2ªs Jornadas Internacionais Científico-Pedagógicas do Instituto Superior Politécnico do Libolo  
(ISPTLO) & 8º Encontro Internacional do “Projeto Libolo” (PLb)  
Instituto Superior Politécnico do Libolo (ISPTLO) - Calulo, Libolo, Angola.  
22-24 de julho, 2020

Resumos pelo programa do editor. Dessa forma, evite termos como ‘abaixo’, ‘a seguir’ etc. Prefira: na tabela X, na figura X.

Não insira figuras que possuam direitos autorais, exceto se possuir autorização por escrito do detentor dos direitos. A violação desta norma, implicará a não seleção do texto para apresentação no evento.

- ***Símbolos e caracteres especiais*** - diretamente inseridos no corpo do texto com a função “Inserir Símbolo” do Word a partir de um tipo de letra UNICODE.

- ***Símbolos fonéticos*** – para as transcrições fonéticas, devem ser aplicados os símbolos fonéticos da *International Phonetic Association (AFI)*, fonte UNICODE. Símbolos fonéticos disponíveis em: <https://www.internationalphoneticassociation.org/content/ipafonts>.

- ***Glosas e abreviaturas*** – As glosas e abreviaturas são essenciais para a clareza do texto e da argumentação. Explique as abreviaturas logo na sua primeira ocorrência.

- ***Ênfase, destaque e palavras estrangeiras*** – em *itálico*.

- ***Citações curtas*** (até duas linhas) - no corpo do texto, transcrevendo as palavras exatas do autor entre “aspas duplas” e seguidas da respetiva fonte, com indicação de autor, data e número da página.

- ***Citações longas*** (3 linhas ou mais) - em parágrafo separado, transcrevendo as palavras exatas do autor sem aspas. O parágrafo da citação deve ser precedido e seguido de uma linha em branco no início e ao final com espaço de 1.5 linhas, com um avanço/tabulação de 2 cm à esquerda e igual retrocesso à direita. Insira a fonte, com indicação de autor, data e número da página, no texto que precede imediatamente o parágrafo da citação.

- ***Exemplos linguísticos*** que sejam objeto da análise – conforme modelo abaixo, siga a disposição indicada e, para a informação gramatical das palavras, use o modelo de abreviaturas propostas nas *Leipzig Glossing Rules*, (<https://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>):

- (1) LÍNGUA (Fonte do exemplo, caso exista, em nota de rodapé na página)
  - Material linguístico na língua original
  - Transcrição palavra a palavra com informação gramatical em abreviaturas
  - Tradução e informação gramatical palavra a palavra em língua portuguesa
  - Tradução global em língua portuguesa

(6) CRIOULO DE CABO VERDE – VARIEDADE DE SANTIAGO:<sup>1</sup>

*Es sôk, bo traz-êl pra lí*  
DEM saco 2SG trazer-3SG PREP cá  
*Esse saco tu trazer-ele para cá*  
“Esse saco, trá-lo para cá – PE”

- **Lista de símbolos, abreviaturas e siglas** – deve ser inserida no final do texto e antes das referências bibliográficas, antecedida de **título de 1º nível** (veja diretrizes para este tipo de título).

- **Referências** - devem ser colocadas no final do texto, após a **lista de símbolos e siglas**, se existir, e incluir única e exclusivamente os trabalhos mencionados no texto, ordenados alfabeticamente pelos apelidos dos autores. Para formatação das referências, veja, abaixo, **Normas de referência bibliográfica**.

- **Anexos e apêndices** - opcional e até 2 páginas.

## Revisão do resumo

Sugere-se que os autores façam uma revisão cuidada do resumo, levando em consideração as diretrizes expostas anteriormente. Cabe aos organizadores o direito de adiarem a edição do Caderno de Resumos por circunstâncias imprevistas.

## Normas de referência bibliográfica

### 1. Citações:

As citações devem ser inseridas no corpo do texto, sendo indentadas as citações com três ou mais de três linhas (veja **Diretrizes para os autores dos resumos – Citações curtas e Citações longas**). As citações deverão transcrever as palavras exatas do autor e seguir o padrão “Autor-data-página”:

**1.1 Para um autor:** Rodrigues (2014) ou (Rodrigues 2014) ou (Rodrigues 2014: 25).

**1.2 Até 3 autores:** Rodrigues, Ferreira & Moreira (2013) ou (Rodrigues, Ferreira & Moreira 2013) ou (Rodrigues, Ferreira & Moreira 2013: 23).

---

<sup>1</sup> Pereira, Arim & Carvalho (2006: 22), dado (18), renumerado.

**1.3 Mais de 3 autores:** Soares *et al.* (2012) ou (Soares *et al.* 2012) ou (Soares *et al.* 2012: 120).

**1.4 Trabalhos do mesmo autor publicados no mesmo ano:** (Gwendal 2017a, 2017b).

**1.5 Trabalhos do mesmo autor publicados em anos distintos:** (Gwendal 2014, 2015, 2016).

## 2. Referenciação bibliográfica no final do texto:

Indique os nomes dos autores tal como surgem na publicação. Nesse sentido, os nomes próprios não devem ser referenciados apenas com iniciais, a não ser que o autor tenha optado por esse critério. Siga as seguintes normas:

### 2.1 Para livro:

- *Sequência a respeitar para um autor:*

Sobrenome, Nome próprio do autor. Data de publicação. *Título*. Local de publicação: Editora.

Bickerton, Derek. 1981. *Roots of language*. Ann Arbor: Karoma.

- *Sequência a respeitar para dois autores:*

Sobrenome, Nome próprio do autor & Nome próprio do autor, Sobrenome. Data de publicação.  
*Título*. Local de publicação: Editora.

Albert, Martin L. & Loraine K. Obler. 1978. *The bilingual brain*. New York, NY: Academic Press.

- *Sequência a respeitar para três autores:*

Sobrenome, Nome próprio do autor, Nome próprio do autor, Sobrenome & Nome próprio do autor, Sobrenome. Data de publicação. *Título*. Local de publicação: Editora.

Arends, Jacques, Pieter Muysken & Norval Smith. (eds.) 1995. *Pidgins and creoles: An introduction*. Amsterdam: John Benjamins.

- *Sequência a respeitar para mais de três autores:*

Sobrenome, Nome próprio do autor *et al.* Data de publicação. *Título*. Local de publicação: Editora.

Abraham, Werner *et al.* 1974. *Dicionário de terminologia linguística atual*. Madrid: Editorial Gredos.

**Encontro Conjunto da 20ª Conferência Anual da Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola (ACBLPE)  
& IX Encontro Internacional do Grupo de Estudos de Línguas em Contato (GELIC)  
em concomitância com  
Encontro Conjunto das 2ªs Jornadas Internacionais Científico-Pedagógicas do Instituto Superior Politécnico do Libolo  
(ISPTLO) & 8º Encontro Internacional do “Projeto Libolo” (PLb)  
Instituto Superior Politécnico do Libolo (ISPTLO) - Calulo, Libolo, Angola.  
22-24 de julho, 2020**

## **2.2 Para livro editado ou organizado e atas de congresso:**

- Seguir as sequências dos nomes já propostas para livro, com a inclusão de indicações pertinentes sobre o tipo de livro.

Sobrenome, Nome próprio do editor/organizador/coordenador (ed./org./coord.). Data de publicação. *Título*. Local de publicação: Editora.

Asher, Ronald E. (ed.). 1994. *The encyclopedia of language and linguistics*, vol. 1. Oxford/New York/Seoul/Tokyo: Pergamon Press.

Castilho, Ataliba Teixeira de & Margarida Basílio (orgs.). 1996. *Gramática do português falado: Estudos descritivos*, vol. IV. Campinas: Unicamp/São Paulo.

André, Carlos Ascenso & Rui Pereira (coords.). 2017. *Atas 3º Fórum Internacional do Ensino da Língua Portuguesa na China*. Macau: Instituto Politécnico de Macau.

## **2.3 Para capítulo em livro editado ou em ata de congresso:**

- Seguir as sequências dos nomes já propostas para livro.

Sobrenome, Nome próprio. Data de publicação. *Título*. In Nome próprio e Apelido do editor/organizador/coordenador (ed./org./coord.), *Título do livro*, números das páginas. Local de publicação: Editora.

Bal, Willy. 1975. À propos de mots d'origine portugaise en Afrique Noire. In Marius F. Valkhoff (org.), *Miscelânea luso-africana*, 119-132. Lisboa: Junta de Investigações Científicas do Ultramar.

Botelho, Joaquim Vieira & Custódio José Duarte. 1967. O crioulo de Cabo Verde: Breves estudos sobre o crioulo das Ilhas de Cabo Verde. In Jorge Morais-Barbosa (org.), *Estudos lingüísticos crioulos*, 235-328. Lisboa: Academia Internacional de Cultura Portuguesa.

Cinque, Guglielmo. 1994. On the evidence of partial N-movement in the romance DP. In Guglielmo Cinque *et al.* (eds.), *Paths towards Universal Grammar: Studies in honor of Richard S. Kayne*, 85-110. Washington, DC: Georgetown University Press.

Li, Changsen. 2015. Nova expansão da língua portuguesa na China. In Carlos Ascenso André & Changsen Li (coords.), *Atas 2º Fórum Internacional do Ensino da Língua Portuguesa na China*, 51-74. Macau: Instituto Politécnico de Macau.

**Encontro Conjunto da 20ª Conferência Anual da Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola (ACBLPE)  
& IX Encontro Internacional do Grupo de Estudos de Línguas em Contato (GELIC)  
em concomitância com  
Encontro Conjunto das 2ªs Jornadas Internacionais Científico-Pedagógicas do Instituto Superior Politécnico do Libolo  
(ISPTLO) & 8º Encontro Internacional do “Projeto Libolo” (PLb)  
Instituto Superior Politécnico do Libolo (ISPTLO) - Calulo, Libolo, Angola.  
22-24 de julho, 2020**

Correia, Susana. 2005. A aquisição da rima em português europeu: Ditongos e consoantes em final de sílaba. In Inês Duarte & Isabel Leiria (orgs.), *Atas do XX Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística*, 483-493. Lisboa: Colibri/APL. Disponível em:  
<<http://www.apl.org.pt/docs/actas-20-encontro-apl-2004.pdf>>. Consultado em 04 de abril de 2018.

#### **2.4 Para artigo em revista científica ou periódico:**

- *Seguir as sequências dos nomes já propostas para livro.*

Sobrenome, Nome próprio do(s) autor(es). Data de publicação. Título. *Título da revista* número(volume). números das páginas. DOI (quando existir).

Mühlhäusler, Peter. 1998. Layer upon layer of languages. *Journal of Pidgin and Creole languages* 13. 151-8.

Maurer, Pilippe. 1992. L'apport lexical Bantou em Angolar. *Afrikanistische Arbeitspapiere* 29(1). 163-74.

DeWaele, Jean-Marc & Daniel Véronique. 2001. Gender assignment and gender agreement in advanced French interlanguage: A cross-sectional study. *Bilingualism: Language and Cognition* 4. 275-97.

Barbosa, Ana Vieira. 2015. O papel da consciência (meta)linguística no ensino da língua portuguesa a alunos chineses. *Letras & Letras* 31(2). 111-127. DOI: 10.14393/LL62-v31n2a2015-6.

#### **2.5 Para teses e dissertações (não-publicadas) e outros inéditos:**

- *Seguir as sequências dos nomes já propostas para livro.*

Pinto, Clarice Pereira. 1994. A prefixação: Um estudo comparativo entre o português padrão, o rural e os crioulos de base portuguesa. Universidade de Brasília, Dissertação de Mestrado.

Dijkhoff, Marta. 1993. Papiamento word formation. University of Amsterdam, Dissertação de Doutorado.

Sampaio, Pedro. a sair. Gramática naricema. Universidade de Palo Alto, Dissertação de Doutorado.

Mendes, Amélia. em preparação. A sintaxe dos nomes nus do crioulo de Batticaloa. Universidad de Valladolid.

## 2.6. Apresentações em congressos (papers não-publicados):

- Seguir as sequências dos nomes já propostas para livro.

Corrêa, Letícia Maria Sicuro, Marina Augusto & José Ferrari-Neto. 2005. *The early processing of number agreement in the DP: Evidence from the acquisition of Brazilian Portuguese*. 30th Boston University Conference on Language Development. Boston University, EUA, 04-06 de novembro.

### Declaração de Direitos Autorais

Após o envio dos resumos, os autores cedem os seus direitos autorais, sendo necessária autorização dos organizadores do Caderno de Resumos para uma eventual republicação dos mesmos. Como tal, os autores dos resumos publicados no Caderno de Resumos concordam com os seguintes termos e condições:

- a. Os autores mantêm os direitos autorais e concedem aos organizadores do Caderno de Resumos os direitos da publicação dos resumos no caderno, com o resumo simultaneamente licenciado sob a [Licença Creative Commons Attribution](#) que permite o compartilhamento do mesmo com reconhecimento da autoria e publicação inicial neste caderno.
- b. Os autores têm autorização para assumir contratos adicionais separadamente, para distribuição não-exclusiva da versão do resumo publicado neste Caderno de Resumos (ex.: publicar em repositório institucional), com reconhecimento de autoria e publicação inicial neste caderno.
- c. Os autores têm permissão e são estimulados a publicar e distribuir o resumo *online* (ex.: em repositórios institucionais ou na sua página pessoal) depois da publicação do Caderno de Resumos, já que isso pode gerar alterações produtivas, bem como aumentar o impacto e a citação do resumo publicado (veja [O Efeito do Acesso Livre](#)).

### Política de Privacidade

Os nomes e endereços electrónicos fornecidos para este Caderno de Resumos serão usados exclusivamente para os serviços prestados por esta publicação, não sendo disponibilizados para outras finalidades ou a terceiros.

---

AS COMISSÕES ORGANIZADORAS (ACBLPE/GELIC & ISPTLO/PROJETO LIBOLO)